

29 動検第468号

平成29年7月24日

公益社団法人日本馬事協会長 殿

農林水産省 動物検疫所長



フランスから日本向けに輸出される競技用馬の家畜衛生条件及び証明書
様式について

貴会におかれましては、日頃より動物検疫業務に対し御理解、御協力いただき感謝申し上げます。

フランスから日本向けに輸出される馬については、フランス産肥育用素馬における多頭数の馬ピロプラズマ病摘発を受け、「フランスから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件の改正及び証明書様式について」（平成28年10月4日付け28動検第610号）により家畜衛生条件の改正についてお知らせしているところです。

今般、肥育用素馬以外の競技用馬（乗用、競走用及びこれらの生産を目的とする繁殖用馬を含む。）については、飼養形態等の違いから馬ピロプラズマ病の感染リスクが低いと判断されたことを受け、平成29年7月12日付け29消安第2221号をもって、消費・安全局長から別添1のとおり家畜衛生条件について、また、消費・安全局動物衛生課長から別添2のとおり証明書様式について、通知がありましたので、貴会員に周知されたく依頼します。

なお、フランスから日本向けに輸出される国際交流競走出走馬及び競技用馬以外の馬については、従前のとおり、上記の通知による家畜衛生条件及び証明書様式が適用されることを申し添えます。



動物検疫所長 殿

29消安第2221号

平成29年7月12日

消費・安全局長

フランスから日本向けに輸出される競技用馬の家畜衛生条件について

今般、フランスから日本向けに輸出される競技用馬の家畜衛生条件を別添のとおり取り決めたので、丁知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いします。



**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR COMPETITION HORSES TO BE
EXPORTED TO JAPAN FROM FRANCE**

(definitions)

“competition horses”

means the riding horses and race horses exported from France to Japan for the purpose of training in Japan to participate in sports events such as equestrian competition events and sports races, or the horses producing the horses participating in the above-mentioned races.

1. The following requirements are applicable to competition horses to be exported from France to Japan (hereinafter referred to as “the exported horses”). These procedures are established on the basis that African horse sickness, Glanders, Equine encephalomyelitis, Horse pox, Epizootic lymphangitis and Dourine do not exist in France.
2. While in France, the exported horses had been raised in the premises recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health, where appropriate daily hygiene management for rearing had been practiced.
3. The exported horses shall be stabled for at least 60 days before the commencement of pre-embarkation quarantine on the premises in which there has been no clinical, microbiological, and serological evidence of equine viral arteritis, equine infectious anaemia, equine influenza, equine rhinopneumonitis, equine paratyphoid, contagious equine metritis, strangles, equine piroplasmosis and coital exanthema within 3 months prior to shipment to Japan.
4. The exported horse shall be isolated in the embarkation-quarantine station with measures to prevent invasion of insect vectors such as ticks and wild animals authorized by the government authorities of France as a secured and guaranteed place from an animal health point of view, for at least seven (7) days before shipment to Japan. After entry into the embarkation-quarantine station, the exported horse has not been in contact with animals which are not in the equivalent health status. However, in case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with ANNEX.
5. The exported horse is subject to the following tests with negative results within the period of thirty (30) days prior to shipment to Japan.
 - (1) Equine infectious anemia: Agar gel-immunodiffusion test
 - (2) Equine viral arteritis: As per ANEEX
 - (3) Equine paratyphoid (*Salmonella Abortusequi*): Tube agglutination test
(negative at a serum dilution of 1:320)
 - (4) Contagious equine metritis (excluding Gelding and the horses under 24 month of age and has never been used for mating): Bacterial culture or PCR for the materials from sexual organs.
 - (5) Equine piroplasmosis: Microscopic examination of blood smear samples, PCR test and competitive ELISA or indirect fluorescent antibody test

6. The exported horse shall be vaccinated against Equine influenza twice at four (4) to six (6) weeks intervals (or once for booster) within one (1) year before embarkation quarantine.
7. The exported horse has to result no signs of any equine infectious diseases and be confirmed free of ticks thorough the careful clinical inspections during the period of item 4.
8. All the equipment, containers and vehicles used for transportation of the exported horses from the pre-embarkation quarantine to export shall be cleaned and disinfected with an approved disinfectant by the animal health authority of France. Also the said horses must be loaded and unloaded in the place with no tick. The exported horses have been transported without contact with any other animals.
9. Feed and litter for the exported horses from the commencement of the pre-embarkation quarantine to the arrival in Japan must be free from agents of animal infectious diseases.
10. Feed and litter to be used during the transportation period of the exported horse to Japan shall be provided with the same source used for embarkation quarantine. And, no additional feed and bedding shall be provided at any port of call throughout transportation of exported horse to Japan.
11. The animal health authority of France shall be responsible for issuing the health certificate for the exported horse, stating in English each of following items in detail:
 - (1) Each requirement of item 1-4 and item 7-10.
 - (2) Dates of sampling, methods and results of the testing for each disease in item 5.

In case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the said horse shall satisfy all the conditions in item 2 of ANNEX.

Date of blood sampling immediately prior to the vaccination, kind of vaccine, each date of blood samplings on the premises (1 time) and at pre-embarkation quarantine facilities (2 times), dates and results of the serum neutralization test, dates of blood sampling from two test mares to be subject to covering test immediately prior to entering pre-embarkation quarantine, dates and results of the serum neutralization test of two test mares, date of starting the pre-embarkation period, and each date of blood samplings (2 times) after the last covering, and dates and results of the serum neutralization test of two test mares.
 - (3) Dates of vaccination, a product name of vaccine (including a name of the strain) and a producer's name of vaccine for Equine influenza.
 - (4) Dates of vaccination, a product name of vaccine (including a name of the strain) and a producer's name of vaccine in case that vaccines other than Equine influenza vaccine were applied to the exported horse
 - (5) Name and address of the embarkation quarantine station
 - (6) Name and address of the stabling premises of the exported horses
 - (7) Embarkation quarantine period with starting and ending dates

(8) Tattoo number and other features for identification of the exported horse

12. Aside from the above-mentioned items in these Animal Health Requirements, in case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the exported competition horses can be returned by Animal Quarantine Service in Japan.

ANNEX

1. Non-vaccinated stallion

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

2. Vaccinated stallion must satisfy all of the following requirements.

(1) The government authorities of exporting country must have confirmed that blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum was subject to the serum neutralization test with negative result at serum dilution 1:4.

(2) Three blood samples must be taken from the vaccinated stallion one time on the premises and two times at pre-embarkation quarantine facility, and these three sera must be at the same time subject to the serum neutralization test with the results of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers.

In this case, the interval of blood sampling must be about 2 weeks, and the third blood sample must be taken within 10 days prior to the shipment.

(3) In case titers are found maintained in the vaccinated stallion as a result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion must be subjected to the covering test. Two test mares to be used for the covering test must satisfy the requirements for the horse to be exported to Japan and must be isolated at the same pre-embarkation quarantine facility together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facility, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[2] During the 30 day pre-embarkation quarantine period each of the two test mares has been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and on the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[3] The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 day pre-embarkation quarantine period.

フランスから日本向けに輸出される競技用馬の家畜衛生条件（仮訳）

（定義）

競技用馬とは、フランスから日本向けに輸出される、馬術競技大会、競走レース等に参加するために日本国内で調教されるための乗用又は競走用の馬、又は、それらの競技に参加するための馬を生産する馬をいう。

（声 明）

- 1 フランスから日本向けに輸出される馬（以下「輸出馬」という。）の家畜衛生条件は、フランス国内にアフリカ馬疫、鼻疽、馬脳脊髄炎、馬痘、仮性皮疽及び媾疫が存在しないことを前提として次によることとする。

（生産農場）

- 2 輸出馬は、フランス滞在期間中、フランス家畜衛生当局が家畜防疫上安全と認めた農場で飼養されており、飼養施設においては適切な毎日の飼養衛生管理がなされていること。
- 3 輸出馬は、出国検疫開始前少なくとも60日間、輸出前3ヶ月以内に臨床学的、微生物学的及び血清学的に馬ウイルス性動脈炎、馬伝染性貧血、馬インフルエンザ、馬鼻肺炎、馬パラチフス、馬伝染性子宮炎、腺疫、馬ピロプラズマ病及び馬媾疹の発生のない施設において飼養されること。

（出国検疫）

- 4 輸出馬は、ダニ等のベクター及び野生動物の侵入防止対策がなされ、フランス家畜衛生当局が家畜防疫上安全と認めた出国検疫施設において、輸出前少なくとも7日間隔離されて検査を受けること。また、検疫開始後は、同等の衛生状態以外の動物と接触しなかったこと。

ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については別紙のとおりとする。

- 5 輸出馬は、日本向け船積み前30日以内に次の検査を受け、その結果、陰性であること。

- | | |
|--------------------------------------|---|
| (1) 馬伝染性貧血 | 寒天ゲル内沈降反応 |
| (2) 馬ウイルス性動脈炎 | 別紙のとおり |
| (3) 馬パラチフス (<i>S. Abortusequi</i>) | 試験管凝集反応 (1 : 320 以下) |
| (4) 馬伝染性子宮炎 | 生殖器由来材料についての細菌培養検査又はPCR
(去勢馬及び24ヶ月齢以下の未交配馬は除く) |
| (5) 馬ピロプラズマ病 | 血液塗抹標本の鏡検及びPCR検査 |

及び

競合ELISA 又は間接蛍光抗体法

6 輸出馬は、出国検疫開始前1年以内に4から6週間隔で2回（補強注射の場合は1回）、馬インフルエンザの予防注射を受けたものであること。

7 輸出馬は、上記4の出国検疫期間中における毎日の臨床検査において、ダニの寄生を含む、いかなる馬の伝染性疾病の徴候も認められなかったものであること。

（輸送）

8 輸出馬の出国検疫施設から輸出までの輸送に使用する車輛及び輸送箱等は、清掃し、フランス家畜衛生当局が認可した消毒薬で消毒すること。

輸出馬の積載はダニの生息を認めない場所で行われること。また、輸送中は他の動物と接触しないこと。

9 出国検疫開始後日本到着までの間に使用する飼料及び敷料は、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染されていないこと。

10 輸出馬の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫施設において使用されたものと同一ロットのものであること。また、輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

（フランス政府による証明）

11 フランス家畜衛生当局は、次の各項を英文で具体的に明記した検査証明書を交付すること。

（1）前記1～4及び7～10の各事項

（2）前記5に掲げる各検査対象疾病の検査のための採材実施年月日、検査方法及び検査結果

ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙の2の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、ワクチンの種類、飼養農場（1回）及び出国検疫施設（2回）におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の2回の採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果

（3）馬インフルエンザワクチンの接種年月日、ワクチンの種類及び製造所名

（4）輸出馬が馬インフルエンザワクチン以外のワクチン接種を受けている場合は、

そのワクチンの種類、接種年月日及び製造所名

- (5) 出国検疫施設名及び住所
- (6) 輸出馬の飼養施設（名称及び所在地）
- (7) 出国検疫開始年月日及び終了年月日
- (8) 個体識別のための入れ墨番号及びその他の特徴

- 12 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

(別紙)

1 ワクチン未接種種牡馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により、1：4陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については、次の条件をすべて満たすものであること。

(1) ワクチン接種種牡馬については、ワクチン接種直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。

(2) ワクチン接種種牡馬については、飼養農場で1回、出国検疫施設で2回採取した3点血清について中和試験を同時に実施し、抗体価については有意の上昇（4倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合、採血間隔は概ね2週間で、かつ、3回目の採血は船積み前10日以内に行われること。

(3) (2)の中和試験の結果、ワクチン接種種牡馬に抗体価の下降が認められない場合には、交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬2頭については、日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって、ワクチン接種種牡馬の日本向け積み出し前30日間はワクチン接種種牡馬とともに出国検疫施設にけい留され、以下の検査の結果、陰性であること。

① 雌馬2頭については、出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

② 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中に、ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ1日2回、2日間にわたって交配されたものであり、最終交配日から14日目及び28日目に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

③ 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中、馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。



動物検疫所長 殿

29消安第2221号
平成29年7月12日

動物衛生課長

フランスから日本向けに輸出される競技用馬に添付される証明書様式について、

今般、フランスから日本向けに輸出される競技用馬については、別紙様式の検査証明書を発行する旨フランス家畜衛生当局より通知があったので、了知の上、動物検疫の実施に当たっては的確な対応をお願いします。



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGRO-ALIMENTAIRE ET DE LA FORÊT**
Certificat Sanitaire pour l'exportation de chevaux de compétition
vers LE JAPON*Veterinary Certificate for competition horses exportation from France to JAPAN***PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PART I : COMMERCIAL INFORMATION****A) DESCRIPTION DU CHARGEMENT / SHIPMENT DESCRIPTION**

1. Nom et adresse de l'expéditeur/ <i>Name and address of consignor</i>	3. Certificat/ <i>Certificate N°</i>
	4. Autorité compétente / <i>Qualified authority</i> : AUTORITE VÉTÉRINAIRE FRANÇAISE FRENCH VETERINARY AUTHORITY
2. Nom et adresse du destinataire/ <i>Name and address of consignee</i>	5. Organisme de certification / <i>Certification official services</i> SERVICES VÉTÉRINAIRES OFFICIELS FRANÇAIS OFFICIAL FRENCH SANITARY SERVICES
6. Pays d'origine/ <i>Exporting country</i> : FRANCE	7. Pays de destination / <i>Consignee country</i> : JAPAN
8. Nom et Adresse de l'établissement de résidence / <i>Name and address of the stabling premises</i>	9. Adresse du lieu de quarantaine (si différent de 8) / <i>Address of the pre-embarkation quarantine facility (if different from 8)</i>
10. Date de début de quarantaine pré-exportation/Date of starting the pre-embarkation period	11. Date de fin de quarantaine pré-exportation/Date of ending the pre-embarkation period
12. Date d'expédition / <i>Date of expedition</i> :	13. Lieu de destination/ <i>place of destination</i> :

14. Identification du moyen de transport / *Identification of the means of transport***B) IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFICATION OF ANIMALS****Le cas échéant, des documents comportant les signalements complets des animaux sont joints au présent certificat / When applicable, documents bearing the full description of the animals are attached to this certificate.**

15. Nom / <i>Name</i>	16. Race / <i>Breed</i>	17. Age / <i>Age</i>	18. Couleur / <i>Colour</i>	19. Sexe / <i>Sex</i>	20. Numéro d'identification/ <i>identification number</i>

PARTIE II : INFORMATIONS SANITAIRES / PART II : SANITARY INFORMATION

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que les chevaux décrits ci-dessus par le présent certificat sanitaire satisfont à toutes les conditions sanitaires suivantes / The undersigned official veterinarian certifies that the horses described above by the present sanitary certificate satisfies all the following sanitary requirements :

1. La France est indemne de Peste équine, Morve, Encéphalomyélite équine, Variole équine, Lymphangite épizootique et Dourine. / France has been free of African horse sickness, glanders, equine encephalomyelitis, horse-pox, epizootic lymphangitis and dourine.

2. Les chevaux exportés ont été entretenus dans des lieux reconnus sûrs du point de vue de la santé animale par l'autorité compétente de France et où a été mis en place une gestion quotidienne appropriée de l'hygiène de l'élevage / The exported horses have been raised in the premises recognized by the animal health authority of France as to be safe from the viewpoint of animal health where appropriate daily hygiene management for rearing had been practiced.

3. Les chevaux exportés ont résidé pendant au moins 60 jours immédiatement avant le commencement de la période de mise en quarantaine de pré-embarquement dans des lieux où il n'y avait pas eu de cas cliniques, microbiologiques et sérologiques d'artérite virale équine, gourme, anémie infectieuse des équidés, grippe équine, rhinopneumonie équine, paratyphoïde équine, métrite contagieuse équine, piroplasmose équine et exanthème coïtal pendant les 3 mois précédant l'embarquement vers le Japon. /

The exported horses have been stabled for at least 60 days before the commencement of pre-embarkation quarantine on the premises in which there has been no clinical, microbiological, and serological evidence of equine viral arteritis, equine infectious anaemia, equine influenza, equine rhinopneumonitis, equine paratyphoid, contagious equine metritis, strangles, equine piroplasmosis and coital exanthema within 3 months prior to shipment to Japan.

4. Les chevaux exportés ont été maintenus isolés pendant au moins 7 jours avant l'embarquement pour le Japon dans des installations de quarantaine reconnues par les autorités françaises comme des sites sûrs de point de vue de la santé animale, avec prise de mesures pour prévenir l'invasion des insectes vecteurs tels que les tiques et des animaux sauvages. Une fois entrés en quarantaine, les chevaux exportés n'ont pas été en contact avec des animaux n'ayant pas un statut sanitaire équivalent. Toutefois, dans le cas où un cheval exporté est un étalon qui a été vacciné contre l'artérite virale équine, la quarantaine de pré embarquement a été réalisée selon la procédure décrite dans le point 5. /

The exported horses have been isolated in the embarkation-quarantine station with measures to prevent invasion of insect vectors such as ticks and wild animals authorized by the government authorities of France as a secured and guaranteed place from an animal health point of view, for at least seven (7) days before shipment to Japan. After entry into the embarkation-quarantine station, the exported horses have not been in contact with animals which are not in the equivalent health status. However, in case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine have been carried out in accordance with item 5.

5. Les chevaux exportés ont été soumis aux tests suivants avec des résultats négatifs pendant la période de 30 (trente) jours précédant l'embarquement vers le Japon / The exported horses have been subject to the following tests with negative results within the period of thirty (30) days prior to shipment to Japan:

(1) Anémie infectieuse des équidés / Equine infectious anemia :

Test d'immunodiffusion sur gel d'Agar / Agar gel-immunodiffusion test

Date de prélèvement / Date of sampling:

(2) Artérite virale équine / Equine viral arteritis:

(i) Étalon non vacciné / Non-vaccinated stallion

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

Date de prélèvement / Date of sampling :

(ii) Etalon vacciné (date de vaccination et type de vaccin) qui a satisfait aux conditions ci-après / Vaccinated stallion (date of vaccination and the kind of the vaccine) has satisfied all of the following requirements.

(a) Un échantillon de sang a été prélevé sur l'étalon vacciné immédiatement avant la vaccination et le sérum a été soumis au test de séroneutralisation avec résultat négatif à la dilution 1/4. / Blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and the serum was subject to the serum neutralization test with a negative result at serum dilution 1:4.

Date de prélèvement / Date of sampling :

(b) Trois échantillons de sang ont été prélevés sur l'étalon vacciné, le premier dans l'établissement de résidence, les 2 suivants dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement, et les trois sérums ont été soumis au test de séroneutralisation avec des résultats sans hausse significative des titres (incluant 4 fois le titre initial) ou en diminution (dans ce cas, l'intervalle des prélèvements de sang était d'environ 2 semaines, et le troisième échantillon de sang a été prélevé dans les 10 jours avant l'expédition). / Three blood samples have been taken from the vaccinated stallion one time on the premises and two times at pre-embarkation quarantine facility, and these three have been at the same time subject to the serum neutralization test with the results of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers (in this case, the interval of blood sampling must be about 2 weeks, and the third blood sample must be taken within 10 days prior to the shipment).

Date des prélèvements/ date of sampling	Date des analyses/ date of the tests	Résultats /results

(c) Dans le cas où les titrages ont été trouvés maintenus chez l'étalon vacciné à la suite du test de séroneutralisation du ii-(b), le dit étalon a été soumis à un test de saillie. Les deux juments-test utilisées pour le test de saillie satisfaisaient aux exigences d'exportation vers le Japon et ont été isolées dans la même installation de quarantaine de pré-embarquement avec l'étalon vacciné pendant 30 jours avant l'expédition de l'étalon vacciné au Japon, avec résultat négatif aux tests suivants. / In case titers have been founded maintained in the vaccinated stallion as a result of the serum neutralization test in ii-(b), the said stallion has been subjected to the covering test. Two test mares to be used for the covering test have been satisfied the requirements for the horse to be exported to Japan and have been isolated at the same pre-embarkation quarantine facility together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Des échantillons de sang ont été prélevés sur les deux juments-test immédiatement avant d'entrer dans l'installation de quarantaine de pré-embarquement, et ont été soumis au test de séroneutralisation avec résultats négatifs à la dilution 1/4 / Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facility, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

Dates des prélèvements / Dates of sampling.....
 Dates des analyses / dates of the test :

[2] Au cours de la période de 30 jours en quarantaine de pré-embarquement chacune des deux juments-test a été saillie par l'étalon vacciné, deux fois par jour pendant deux jours, et le 14ème jour et le 28ème jour respectivement après la dernière saillie, des échantillons de sang provenant de chacune des deux juments d'essai ont été soumis au test de séroneutralisation avec résultat négatif à la dilution 1/4 / During the 30 day pre-embarkation quarantine period each of the two test mares has been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and on the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

Date des prélèvements/ date of sampling	Date des analyses/ date of the tests	Résultats /results

[3] Les deux juments-test n'ont révélé aucun signe ou symptôme d'artérite virale équine au cours de la période de 30 jours en quarantaine de pré-embarquement. / The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 day pre-embarkation quarantine period.

Date du début de la quarantaine pré-embarquement / Date of starting the pre-embarkation period :

(3) Paratyphoïde équine (*Salmonella Abortus equi*) / Equine paratyphoid (*Salmonella Abortus equi*) :
 Test d'agglutination en tube, négatif à la dilution du sérum 1/320 / Tube agglutination test (negative at a serum dilution of 1:320)

Date du prélèvement / Date of sampling :

(4) Métrite contagieuse équine / Contagious equine metritis

Sauf pour les hongres et les chevaux de moins de 24 mois et qui n'ont jamais été utilisés en monte naturelle /
excluding Gelding and the horses under 24 months of age and have never been used for mating

Culture bactérienne ou* PCR à partir de prélèvements sur les organes génitaux / Bacterial culture or* PCR for
the materials from sexual organs.

** Rayer les mentions inutiles / * Delete as applicable*

Date du prélèvement / Date of sampling :

(5) Piroplasmose équine / Equine piroplasmosis :

Examen microscopique de frottis sanguin, PCR et ELISA de compétition ou test de fluorescence indirecte (IFAT) / Microscopic examination of blood smear samples, PCR test and competitive ELISA or indirect fluorescent antibody test (IFAT).

Examen microscopique de frottis sanguins : dates de prélèvement / Microscope examination of blood smear samples : dates of sampling :

Test PCR : dates de prélèvement / PCR test: dates of sampling :

Test ELISA ou* IFAT : dates de prélèvement / ELISA or* IFAT : dates of sampling :

** Rayer les mentions inutiles / * Delete as applicable*

6. Les chevaux exportés ont été vaccinés contre la grippe équine deux fois avec quatre (4) à six (6) semaines d'intervalle (ou une fois en cas de rappel) dans l'année précédant la quarantaine pré-embarquement.

The exported horse have been vaccinated against Equine influenza twice at four (4) to six (6) weeks intervals (or once for booster) within one (1) year before embarkation quarantine.

Date(s) de vaccination et type de vaccine / Date(s) of vaccination and type of vaccine :

..... et/and.....

Nom du vaccin (incluant le nom de la souche) / Name of vaccine (including a name of the strain) :

.....

Nom du fabricant / Name of manufacture :

7. Vaccins autres que celui de la grippe équine administrés aux chevaux exportés / Vaccines other than Equine influenza vaccine were applied to the exported horse.

Date de vaccination et type de vaccine <i>Date of vaccination and type of vaccine</i>	Nom du vaccin (incluant le nom de la souche) <i>Name of vaccine (including a name of the strain)</i>	Nom du fabricant <i>Name of manufacture</i>

8. Les chevaux exportés n'ont pas montré de signes de maladies infectieuses et ont été diagnostiqués exempts de tiques après examens cliniques minutieux réalisés durant la période mentionnée dans le point 4.

The exported horses have to result no signs of any equine infectious diseases and be confirmed free of ticks thorough the careful clinical inspections during the period of item 4.

9. Tous les équipements, conteneurs et véhicules utilisés pour le transport des chevaux exportés depuis leur installation en quarantaine de pré-embarquement et jusqu'à leur exportation ont été nettoyés et désinfectés avec un désinfectant autorisé par l'autorité compétente en santé animale de France et les chevaux ont été chargés et déchargés dans une zone sans tique. Les chevaux exportés ont été transportés sans contact avec d'autres animaux. /

All the equipments, containers and vehicles used for transportation of the exported horses from the pre-embarkation quarantine to export have been cleaned and disinfected with an approved disinfectant by the animal health authority of France and the said horses have been loaded and unloaded in the place with no tick. The exported horses have been transported without contact with any other animals.

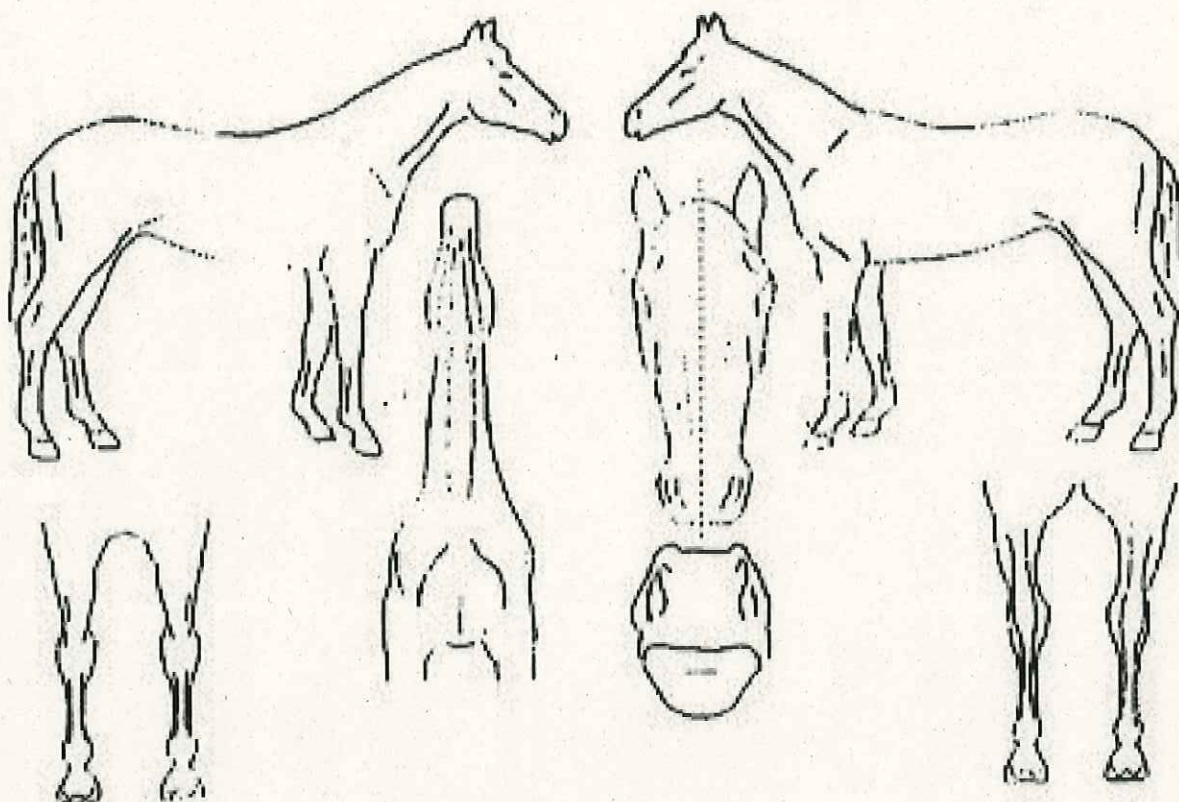
10. Les fourrages et la litière pour les chevaux exportés utilisés depuis le début de la quarantaine de pré-embarquement jusqu'à l'arrivée au Japon étaient exempts d'agents de maladies animales contagieuses et proviennent du même endroit que pour la quarantaine pré-embarquement. /

Feed and litter for the exported horses from the commencement of the pre-embarkation quarantine to the arrival in Japan were free from agents of animal infectious diseases and have been provided with the same source used for pre-embarkation quarantine.

CERTIFICAT SANITAIRE / SANITARY CERTIFICATE N° :

PARTIE III - SIGNATURE / PART III - SIGNATURES	
1. Statut officiel de l'agent certificateur / Official status of the certifying agent VETERINAIRE OFFICIEL / OFFICIAL VETERINARY	4. Cachet officiel / official stamp
2. Lieu et date / Place and date :	
3. Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel / Name (personal stamp) and signature of the official veterinary	

FICHE D'IDENTIFICATION INDIVIDUELLE D'UN EQUIDE
INDIVIDUAL IDENTIFICATION OF EQUINE



NOM / NAME:
RACE / BREED:
SEXE / SEX:
AGE / AGE :
COULEUR / COLOR
OBSERVATIONS / COMMENTS :
.....
.....
.....
.....
.....

LIEU / PLACE: _____ DATE / DATE: ____ / ____ / ____

Nom et signature du Vétérinaire officiel / Name (personal stamp) and signature of the official veterinary

Cachet du service vétérinaire officiel / Official stamp :